

Mini II eco Egg Incubator
Operating Manual

Brinsea
Incubation Specialists





Läs instruktionerna före användning!



Får ej övertäckas!

Denna apparat får endast användas med medsänd el-anslutningsutrustning.

Skadad utrustning får inte användas.

Utrustningen, dess el-anslutning och el-kabel måste placeras inomhus och inte utsättas för vattenstänk eller våt omgivning, samt skyddas från och vara utom räckhåll för djur.

Reparationer får endast utföras av en behörig och kvalificerad person.

Utrustningen får inte utan översyn användas, rengöras eller underhållas av barn eller personer med fysiskt, känslomässigt eller mentalt handikapp, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Barn får inte leka med utrustningen.

Koppla bort äggkläckaren från strömkällan under rengöring. Se till att alla elektriska delar hålls torra.

För att uppnå bästa resultat, läs dessa instruktioner noggrannt innan du sätter igång äggkläckningsmaskinen och förvara bruksanvisningen säkert för framtida referens.

Detta dokument innehåller rekommenderade procedurer för en framgångsrik äggkläckning, men det innebär kontroll och manipulering av ett stort antal faktorer som under vissa omständigheter kan kräva att andra förfarande blir nödvändiga.

För mer detaljerad information om alla aspekter av äggkläckning, inklusive rådgivning för att uppnå bästa resultat, se vår hemsida www.brinsea.co.uk.

Din äggkläckare är utformad att låta användaren variera inkuberingsförutsättningarna att anpassas till ett brett antal arter i olika omgivningar med en specifik anvisning för varje fågelart, men det ligger utanför dessa instruktioner.

För mer information om inkubation och äggkläckning, ladda ner vår GRATIS Äggkläckningshandbok: www.brinsea.co.uk/incubationhandbook. För andra arter kan speciell rådgivning läsas i olika publikationer från: www.brinsea.co.uk/books.

För att registrera din nya Brinseaprodukt, se www.brinsea.co.uk inom 30 dagar från köpet och följ länken på hemsidan för att kvalificera dig för en gratis 3-års garanti. Teckna upp dig för Brinsea Newsletter för att få dess senaste nyheter och information.

Ange din utrustnings serienummer här: _____

1	Att sätta upp din äggkläckningsmaskin	-
	Uppackning & antal delar	4
	Montering	5
	Placering & Installation	6
2	Produktintroducering - Funktioner	7
3	Temperatur	8
4	Luftfuktighet	9
5	Ägg	11
6	Äggkläckning & Rengöring	12
7	Specifikationer	13

Mini II eco

1 ATT SÄTTA UPP DIN ÄGGKLÄCKNINGSMASKIN

UPPACKNING & ANTAL DELAR

Din äggkläckningsmaskin har levererats i en skyddsförpackning. Tag bort all tejp, band och paketeringsmaterial från äggkläckningsmaskinen och delar. Behåll kartongen och paketeringsmaterialet så att enheten kan packas tillbaka.

Lyft av locket, koppla bort strömmen och tag bort all paketering. Kontrollera att ditt el-system passar enligt markeringen på el-enheten.

Diagrammet visar alla delar som levererats till dig. Se till att du har det korrekta antalet av varje del. Om några av delarna är skadade eller saknas, kontakta din återförsäljare eller Brinsea Products (på adressen vid slutet av detta dokument). **Skadad utrustning får inte användas.**

1: Skydd bak

2: Skruvmejsel för temperaturjustering

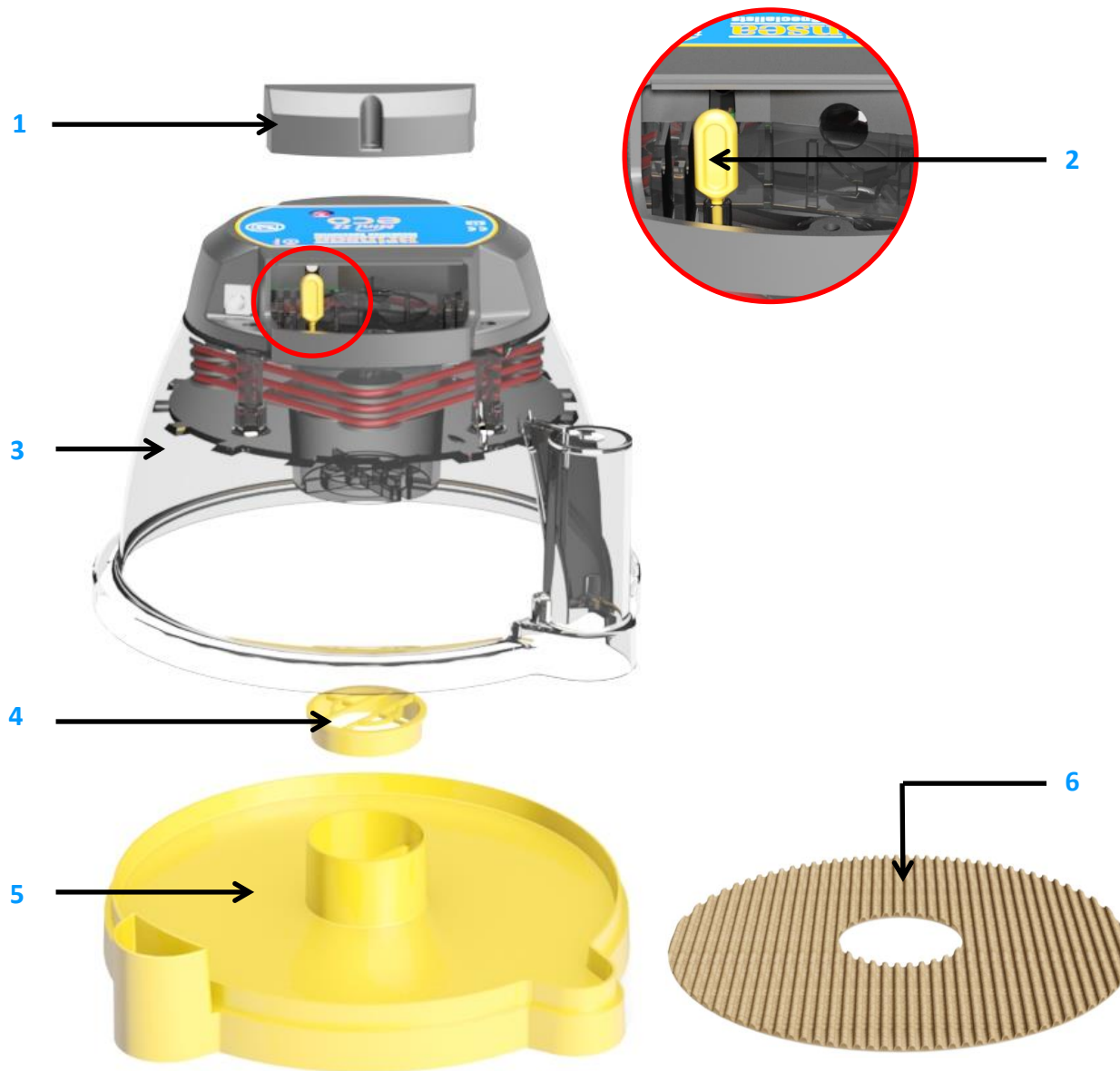
3: Överdel

4: Skydd för vattenbehållare

5: Basplatta

6: Äggkläckningsmatta

7: El-enhet (visas ej i diagrammet)



Mini II eco

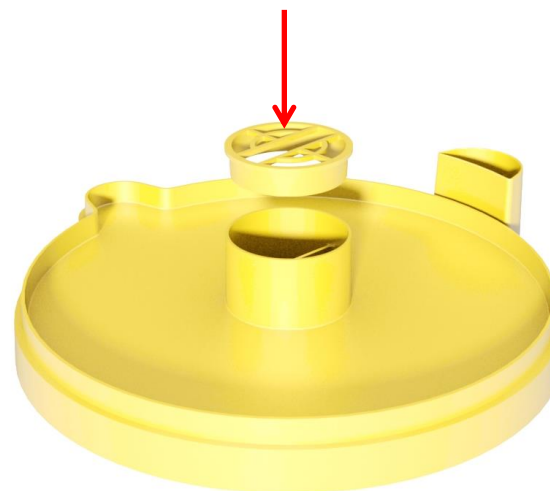
1 ATT SÄTTA UPP DIN ÄGGKLÄCKNINGSMASKIN

MONTERING

1: Montera skyddet på vattenbehållaren så att kycklingarna inte kan drunkna.

2: Placera överdelen på basplattan. Kontrollera att överdelen sitter dikt runt hela kanten av bottenplattan.

1.



2.



Mini II eco

1 ATT SÄTTA UPP DIN ÄGGKLÄCKNINGSMASKIN

PLACERING OCH INSTALLATION

Din äggkläckningsmaskin ger bästa resultat i ett uppvärmt rum utan större temperaturvariationer och med god ventilation - speciellt om flera maskiner körs samtidigt.

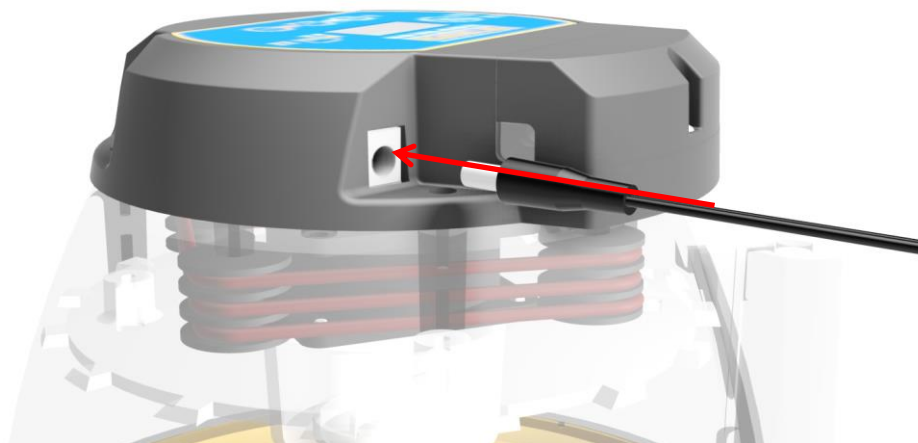
Se till att rumstemperaturen inte sjunker under en kall natt. Bäst är att termostatkontrollera rumstemperaturen till mellan 20 - 25° C. Låt aldrig rumstemperaturen sjunka till under 17° C.

Se till att äggkläckningsmaskinen inte utsätts för direkt solljus och står på en horisontell plan yta, som en arbetsbänk eller bord, inte på ett golv.

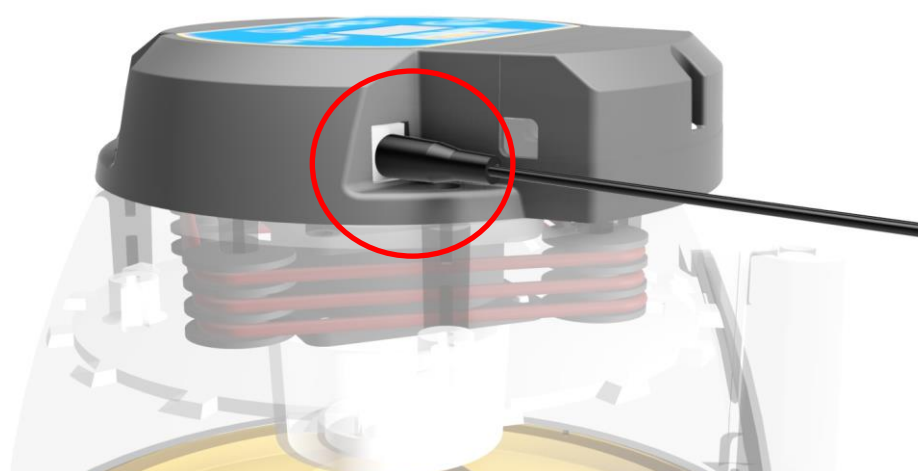
Anslut el-kabeln till inkubatorlocket. Se till att kontakten är fullt intryckt i uttaget.

Använd endast el-utrustningen som levereras med produkten. Bruk av annan el-utrustning kan skapa en fara och gör garantin ogiltig.

1.



2.



Mini II eco

2 PRODUKTINTRODUCERING

FUNKTIONER

1: Värmeindikator LED

2: Temperaturjusterare (Bakom skyddet bak) Se sektion 3.

3: Sprittermometer

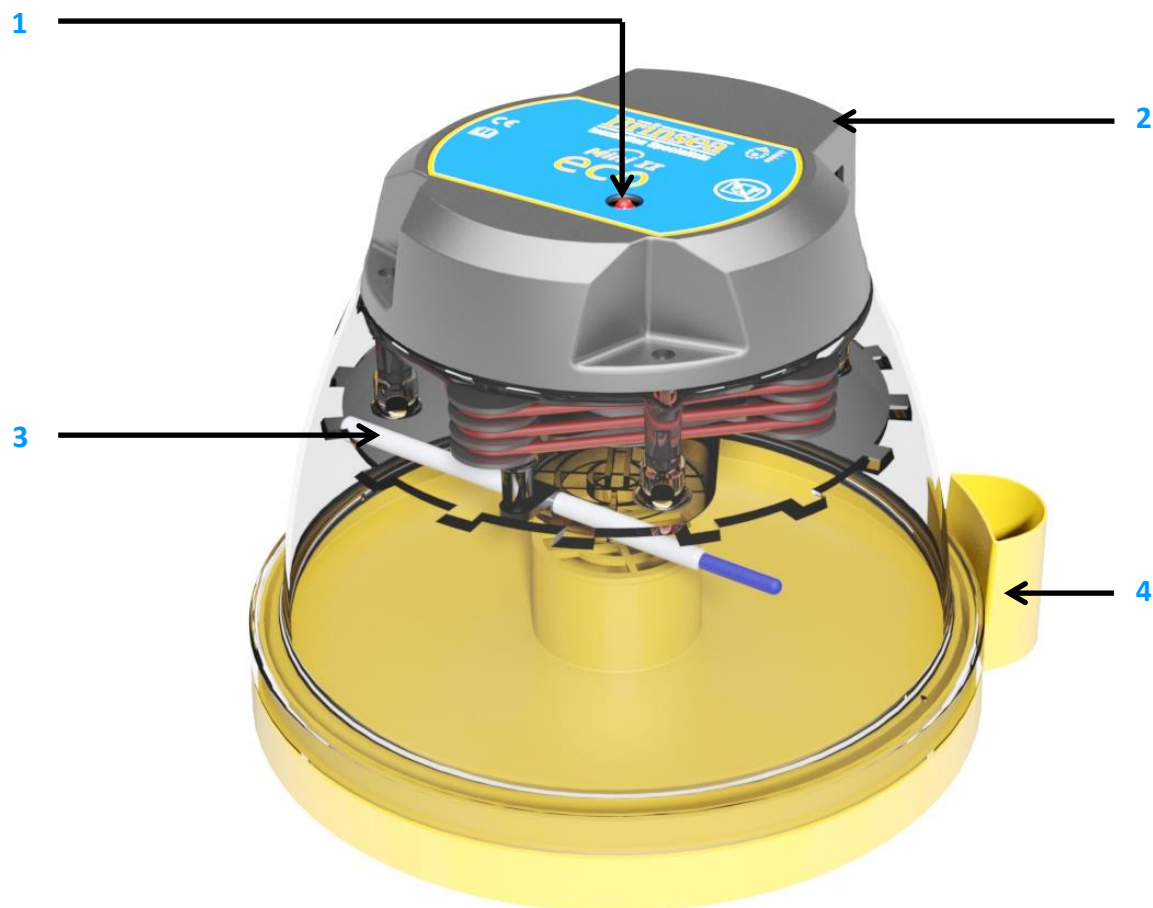
4: Utvändig påfyllningspunkt

Exempel på inställning för fjäderfä:

Temperatur: 37,5°C

Luftfuktighet: Fyll en sida av den centrala vattenskålen

Vridintervall: 3 gånger per dag



Mini II eco

3 TEMPERATUR

INSTÄLLNING AV TEMPERATUREN

En stabil och korrekt temperatur är av största vikt för ett bra resultat. Justera försiktigt.

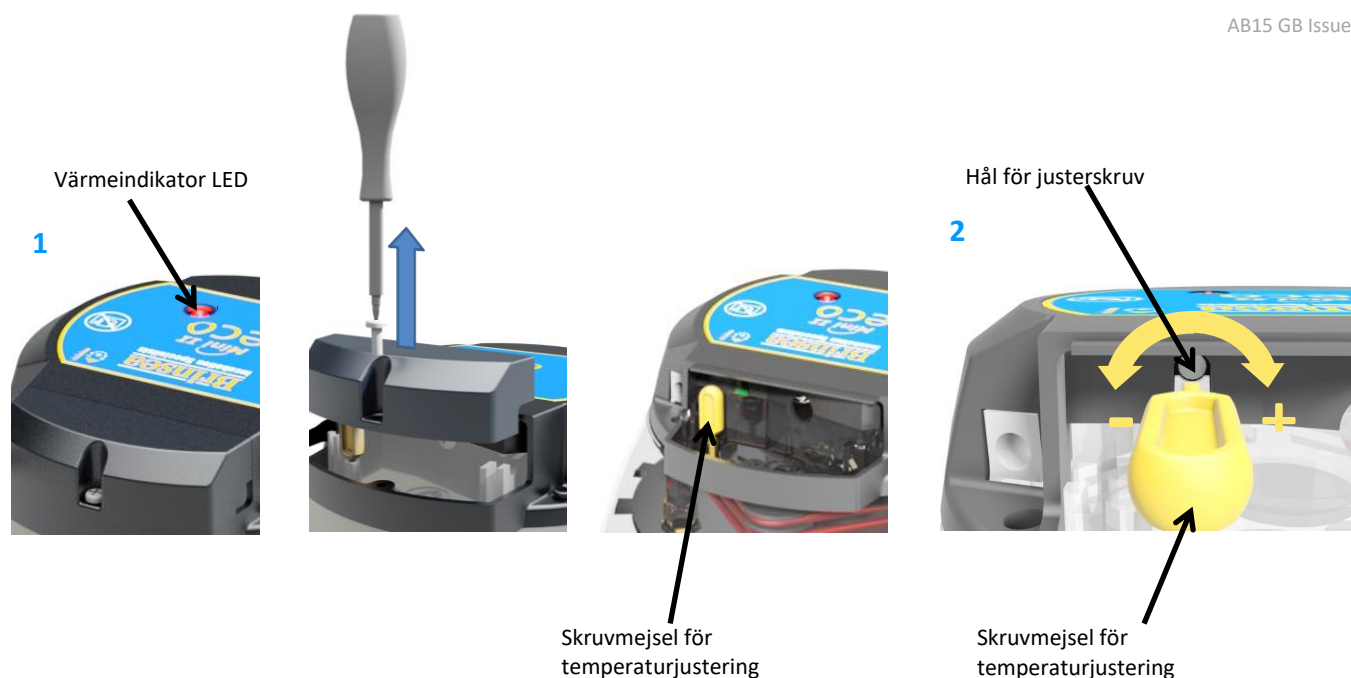
Temperaturen på din äggkläckare har satts på fabrik att passa de flesta arter (37,4 - 37,6° C) men vi råder dig att kontrollera temperaturen enligt följande procedur:

1: Allt eftersom äggkläckaren värms upp och når sin förinställda temperatur, kommer den röda LED-lampan att ändras från att lysa kontinuerligt till att blinka. Låt äggkläckaren stabilisera sig under minst en timme innan du finjusterar temperaturen.

2: Sätt försiktigt skruvmejseln till justerskruven i hålet för temperaturreglering och vrid tills den sitter i skruvens spår. Tvinga inte en olämplig skruvmejsel in i höljet, den kan skada justeringenheten och göra garantin ogiltig.

Vrid medsols för att höja temperaturen, motsols för att minska den. ¼ varv motsvarar ungefär 2 grader Celsius. Gör bara små justeringar åt gången och ge temperaturen tid att stabilisera sig mellan justeringarna.

Hänvisa till termometern för att kontrollera temperaturen. Justera temperaturen försiktigt, små differenser kan ha stor effekt på kläckningen.



	Rekommenderade temperaturer:	Typisk inkubationsperiod:
Höns	37,4 - 37,6° C	21 dagar
Fasan	37,6 - 37,8° C	23-27 dagar
Vaktel	37,6 - 37,8° C	16-23 dagar
Ankor	37,4 - 37,6° C	28 dagar

- Embryon under utveckling är relativt toleranta för korta temperatursänkningar och man behöver inte vara orolig över avkylning som sker när man inspekterar ägg. Temperaturer över idealet kan snabbt ha en allvarligt skadlig effekt på kläckningsgraden och måste undvikas.

Mini II eco

4 LUFTFUKTIGHET

ATT FÖRSTÅ LUFTFUKTIGHET

Kortvariga variationer i luftfuktighet har ingen stor betydelse. Den genomsnittliga luftfuktigheten under inkubationstiden behöver vara nära optimum för att uppnå den ideala viktnedgången.

Hög luftfuktighet under en dag eller två är också viktigt. Var aktsam för kroniskt extrem luftfuktighet.

Typisk luftfuktighet:

Generellt accepterad Relativ Fuktighetsnivå (RF-nivå) vid inkubation för speciella grupper:

Under inkubation:	Fjäderfä	40-50 % RF
	Sjöfågel	45-55 % RF
Vid kläckning:	Alla fågelarter	65 % RF eller mer

Typisk viktnedgång:

Den typiska ideala viktnedgången för fågelarter:

Fjäderfä	13 %
Sjöfågel	14 %

För mer specifik information om speciella fågelarters krav, se relevant litteratur.

KONTROLL AV LUFTFUKTIGHET

Två faktorer påverkar luftfuktigheten under inkubationen: vattenavdunstning inom äggkläckaren, (från äggen såväl som från tillkommande vatten) och ventilationsnivån. Vatteninnehållet i luften som cirkulerar genom äggkläckaren har också en inverkan.

Det finns två metoder för fågeluppfödare att uppnå korrekt luftfuktighetsnivå:

1: En generell regel för fjäderfä/vildfågel/sjöfågel gäller att vatten ska bibehållas i en av de två halvorna i den centrala vattenskålen upp till tiden 2 dagar innan äggkläckning ska ske. Vattendjupet spelar ingen roll.

För alla arter gäller att fylla båda halvorna av vattenskålen under de två sista dagarna av inkubationen. Det krävs högre luftfuktighet vid kläckning för att förhindra att membranerna torkar ut för snabbt. Se till att skyddet på vattenskålen är fäst för att hindra kycklingarna från att drunkna.

Ovan regler tar ingen hänsyn till förutsättningar inom olika omgivningar, de är av nöd generella men enkla och ofta effektiva.

2: Kontrollera äggens viktnedgång (den varierar som ett direkt resultat av luftfuktigheten) och korrigera den enligt publicerad viktnedgångsdata för gällande fågelart. Detta är den mest pålitliga metoden och rekommenderas speciellt när dåliga kläckningsresultat har uppstått och när ägg av stort värde är under inkubation.

Ägg förlorar fukt genom skalet och avdunstningshastigheten beror på nivån av luftfuktighet runt äggen samt hur poröst skalet är. Under inkubationen behöver ägg förlora en bestämd mängd vatten vilket ger en viktnedgång av runt 13-16 %, beroende på fågelarten. Genom att periodvis väga äggen under inkubationen, är det möjligt att mäta, och om så behövs, korrigera luftfuktigheten för att erhålla korrekt viktnedgång.

För mer detaljerad information av alla aspekter inom äggkläckning, inklusive rådgivning för att uppnå bästa resultat, se vår hemsida www.brinsea.co.uk/incubationhandbook.

INSTÄLLNING AV RELATIV LUFTFUKTIGHETS NIVÅ:

BRUK AV DEN UTVÄNDIGA PÅFYLNINGSPUNKTEN

Luftfuktigheten i äggkläckaren kan justeras genom att tillsätta vatten i en eller båda halvorna av den centrala vattenskålen. (Om du vill minska luftfuktigheten, fyll inte på vatten).

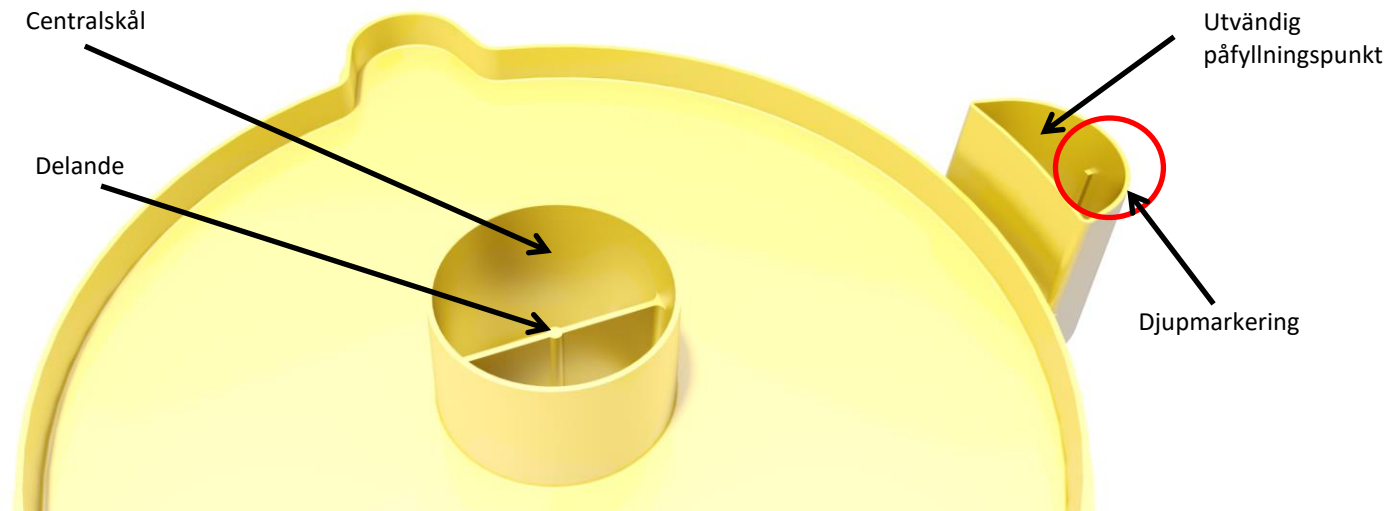
Maxi II har en utvändig påfyllningspunkt för vatten, varför man kan kontrollera och fylla på vattennivån utan att lyfta locket till inkubatorn.

För att fylla den första halvan av vattenskålen, fyll försiktigt på vatten vid den utvändiga påfyllningspunkten. Håll vattennivån under markeringen (se bilden). Vattnet kommer att rinna genom röret och fylla på ena halvan av centralskålen.

För att höja luftfuktigheten ytterligare, fyll på båda halvorna av den centrala vattenskålen genom att fortsätta fylla på vatten till ovanför markeringen. Vatten kommer att rinna genom röret och över delaren i skålen för att fylla på den andra halvan av skålen. Håll vattennivån över markeringen.

KLÄCKNING

Under alla omständigheter måste luftfuktigheten under kläckning vara hög. På grund av den korta tidsperioden för vatten/viktnedgång, kommer den inte att ändras nämnvärt. Hög luftfuktighet är nödvändig för att förhindra att membranerna torkar och hårdnar innan kläckningen helt har avslutats. Luftfuktigheten kommer att öka naturligt allt eftersom det första ägget börjar kläckas och membranerna torkas. Denna effekt är utöver den ökade vattenavdunstningen från vattenskålarna. Under kläckning kommer den höga luftfuktigheten att minska dramatiskt när locket öppnas och tar en viss tid att byggas upp. Motstå frestelsen att ofta lyfta på locket, låt det vara på minst 6 timmar mellan inspektionerna.



I praktiken är den minimala och maximala nivån av luftfuktighet som kan uppnås i en äggkläckningsmaskin beroende på flera faktorer, som t.ex. omgivningen i rummet där maskinen står. Du kan behöva låta 24 timmar gå innan luftfuktigheten stabiliserar sig efter att ha gjort en förändring.

Om du inte kan uppnå den luftfuktighet som krävs, beakta följande förslag:

Luftfuktigheten blir inte tillräckligt låg

- Den lägre gränsen kommer att bestämmas av fuktigheten i den omkringliggande luften, speciellt i varma fuktiga förhållanden. Det kan motarbetas genom luftavfuktning i rummet där äggkläckaren står med en lämplig luftavfuktare, men det är i praktiken sällan ett problem.

Luftfuktigheten blir inte tillräckligt hög

- Öka vattenmängden via den utvändiga påfyllningspunkten. Använd avdunstningskort som finns att få hos Brinsea eller din återförsäljare.

Kondensering

Det är normalt med lite kondens uppe på den kallare oskyddade delen av maskinen. Detta naturliga fenomen är ingen fara eller problem för inkuberingen, men kan antyda att rummet är lite för kallt.

Mini II eco

5 ÄGG

ÄGG VRIDNING

Markera varje ägg med en blyertspenna med ett "X" på en sida och "O" på den andra. Detta för att du ska se vilka ägg som har vänts. Vrid tre gånger per dag med start från dag två.

Vrid alltid ägget runt med den smalare toppänden som centrum för att reducera chansen att skada äggets interna struktur.

ÄGG LAGRING

Se till att äggen förvaras på en kylig och fuktig plats. För de flesta arter kan äggen förvaras säkert upp till 14 dagar innan en allvarlig reduktion i kläckningsgraden uppstår. Att dagligen vända på förvarade ägg hjälper att behålla kläckningsgraden.

Släng (om möjligt) spruckna, missformade och kraftigt nersmutsade ägg. Tvätta endast nersmutsade ägg med ett känt äggtvättmedel, som Brinsea Incubation Disinfectant Concentrate och följ tillverkarens anvisningar. Det är viktigt att tvätta äggen i en lösning som är avsevärt varmare än själva ägget. Kom ihåg att lösningen kommer att, tillsammans med smutsen, ta bort den yttre hinnan på ägget och i framtiden utsätta det för en större bakterieinfektionsrisk.

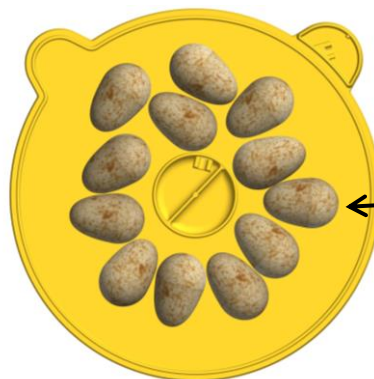
ÄGG INSÄTTNING

Innan du sätter in äggen, se till att kläckningsmaskinen har varit på i flera timmar och har stabiliserats till korrekt temperatur.

Mini II Eco är utformad att kunna ta ägg av olika storlekar upp till ankägg. Det kan bli nödvändigt med en viss experimentering för att maximera kapaciteten.

Lägg äggen minst 2 cm från kanten på äggkläckarens bas så att de ligger fritt från "kjolen" på locket när det läggs på.

När äggen har lagts på plats, justera inte temperaturen under 24 timmar så att äggen blir varma. Kontrollera vattennivån ungefär var 3:e dag och temperaturen dagligen. Genomlys äggen (Candle) efter att en 1/3-del av inkubationstiden har gått och släng klara, obefruktade ägg.



Äggen placeras minst 2 cm in från kanten på äggkläckarens bas.

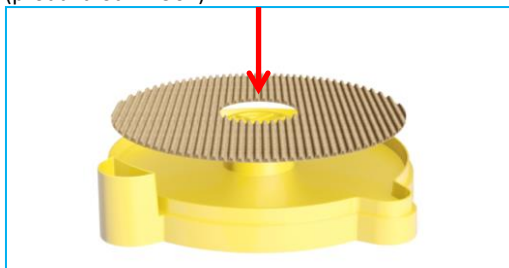
Mini II eco

6 KLÄCKNING & RENGÖRING

KLÄCKNING

1: Om kläckning ska ske i en Mini II, ta bort locket på inkubatorn.

2: Läg in en kläckningsmatta på basen två dagar innan kläckning ska ske. Läg äggen direkt på mattan. Återanvänd aldrig en kläckningsmatta. Utbytessmattor finns att få från brinsea.co.uk, brinsea.com eller din lokala återförsäljare (produktkod 14.901).



3: Sätt tillbaka locket.

Fuktighetsnivån under kläckning måste vara hög (se sektion 6 ovan) Fyll båda halvorna i den centrala vattenskålen.

När de flesta äggen har kläckts (12 till 48 timmar efter det första ägget) för bort kycklingarna till under ett värmetak. Brinsea EcoGlow 20 och 50 är idealiska för fjäderfä och sjöfågel etc. Brinsea TLC-40 och TLC-50 Värmetak rekommenderas.

Under kläckning kommer den höga luftfuktigheten att minska dramatiskt när locket öppnas och tar en viss tid att byggas upp. Motstå frestelsen att ofta lyfta på locket, låt det vara på minst 6 timmar mellan inspektionerna.

RENGÖRING

VIKTIGT:

KOPPLA BORT ÄGGKLÄCKAREN FRÅN STRÖMKÄLLAN UNDER RENGÖRING.

SE TILL ATT ALLA ELEKTRISKA DELAR HÅLLS TORRA. SÄNK INTE NER ÄGGKLÄCKARENS LOCK I VATTEN.

TVÄTTA ALDRIG BASEN, LOCKET ELLER SKÅPETS DELAR I VÄTSKA ÖVER 50-° C. ANVÄND ALDRIG EN DISKMASKIN FÖR ATT RENGÖRA DELAR AV ÄGGKLÄCKAREN.

Efter varje kläckning i Mini II Eco, tvätta bottenplattan i Brinsea Incubation desinfektionsvätska och skölj sedan noggrannt. Använd en dammsugare med en mjuk borste för att ta bort damm från flätkåpan. Torka alla andra interna ytor med en duk fuktad med vätskan och torka sedan igen med duken fuktad med rent vatten. Se till att de instruktioner som kommer med vätskan efterföljs.

Om en annan äggkläckare används, ska ovan procedur fortfarande utföras varannan månad.

Utsidan av äggkläckaren kan göras ren med en fuktig trasa. Undvik att fukt kommer in i el-huset.

Skruva periodvis bort de fyra skruvarna som håller i flätkåpan, tag bort kåpan och lägg den i blöt. Damm och ludd kan tas bort från fläkten och värmekabeln med en mjuk borste. ANVÄND INGA VÄTSKOR. VÄND INTE PÅ LOCKET, FLÄKTEN SITTE INTE FAST NÄR FLÄTKÅPAN HAR TAGITS BORT. Fläkten måste placeras på sina 4 piggar under locket med etiketten mot locket innan flätkåpan sätts tillbaka. SKRUVA INTE ÅT FÄSTSKRUVARNA FÖR HÅRT.

RENGÖR ALLTID ÄGGKLÄCKAREN INNAN FÖRVARING OCH SE TILL ATT DEN ÄR HELT TORR BÅDE PÅ IN- OCH UTSIDAN. LÅT DEN VARA IGÅNG 24 TIMMAR UTAN VATTEN FÖR ATT SÄKRA ATT DEN ÄR FULLSTÄNDIGT TORR.

FELSÖKNING OCH KALIBRERING

Vid fel, kontrollera först att strömmen är på och att kabelanslutningar är fullt insatta i sina kontakter på apparaten.

Kontakta Brinsea direkt på sales@brinsea.co.uk för ytterligare information och rådgivning.

Mini II eco

7 SPECIFIKATIONER

MINI II MAXIMAL KAPACITET:

Ägg storlek Typisk kapacitet

Vaktel 24

Fasan 12

Höns 10

Anka 8

Dimensioner: 245 mm x 245 mm x 165 mm

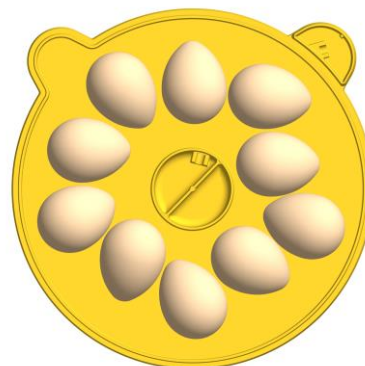
Vikt: 0,83 Kg

El-förbrukning:

Inkubator maximum 20 Watt
(typiskt genomsnitt) 12 watt

El-försörjning: 100 - 230v, 50/60Hz, 0.5A max.

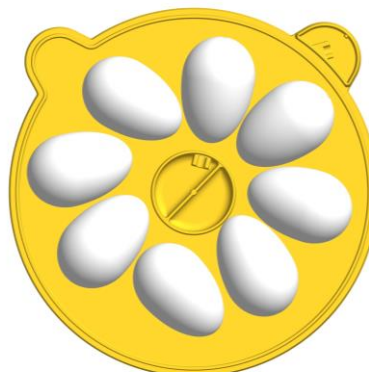
10 hönsägg



24 vaktelägg



8 ankägg



12 fasanägg



Förbrukade elektriska och elektroniska produkter får inte blandas med generellt hushållsavfall. För korrekt behandling och återanvändning, ta produkten till en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats där den kan lämnas utan avgift.

Kontakta din lokala myndighet för ytterligare anvisningar om din närmaste uppsamlingsplats.

Korrekt bortskaffande av denna produkt kommer att spara värdefulla resurser och förhindra potentiellt negativ inverkan på människors hälsa och miljö, vilket annars skulle kunna uppstå från olämplig avfallsbehandling.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi: BRINSEA PRODUCTS LTD.
 32-33 Buckingham Road
 Weston Industrial Estate
 Weston-super-Mare
 North Somerset
 BS24 9BG

Registrerad samhällelig utformningsansökan Nr. 003007103

Brinsea Products Ltd, 32-33 Buckingham Road, Weston Industrial Estate,
 Weston-super-Mare, N. Somerset, BS24 9BG
 Tel: +44 345 226 0120 Fax: +44 1934 708177
 E-post: sales@brinsea.co.uk, hemsida: www.brinsea.co.uk

förklarar på eget ansvar att produkterna:

Äggkläckningsmaskinerna:

Mini II Eco (Serienummer AB15x/xxxxxxxxx, AB15/xxxxxxxxx)

Mini II Advance (Serienummer AB16x/xxxxxxxxx, AB16/xxxxxxxxx)

Mini II EX (Serienummer AB17x/xxxxxxxxx, AB17/xxxxxxxxx)

till vilka denna deklaration relaterar, uppfyller kraven i följande EU-direktiv:

2006/42/EC Maskindirektivet

2014/30/EU Direktivet om Elektromagnetisk Kompatibilitet

2011/65/EU Reglerna om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning

De relevanta delarna av följande standarder har använts:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 60335-2-71:2003+A1:2007

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Den tekniska dokumentationen för produkterna finns att få från ovan adress.

Auktoriserad representant: Ian Pearce, Verkställande Direktör.

Undertecknat:

Datum: 2019-02-18

Plats: 32-33 Buckingham Road, Weston Industrial Estate, Weston-super-Mare, North Somerset, BS24 9BG, Storbritannien.